

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI. Número 5317

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20 céntimos

Subscripción: En la isla el mes. Ptas. 2.00  
Resto de España. " 3.00  
Extranjera, al año. " 30.00

MAHÓN, MIÉRCOLES 19 ENERO 1921

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## Respuesta a una denuncia

de la

### «Unión Comercial e Industrial de Menorca»

A ruego de la «Unión Comercial e Industrial de Menorca» y por creerlo de gran interés para la isla, transcribimos los siguientes documentos y comentarios:

Para mejor recordar a los lectores la denuncia formulada por esta entidad, se transcribe a continuación:

«Ministro Fomento. — Madrid.

Servicio presta Compañía Trasméditerránea entre Mahón Barcelona, es pésimo. Vapor «Mahón» viajes directos emplea diez y ocho horas caso jamás visto. Hoy tendrá que suspender viaje por ser la hora de salida las 19 y llegará sobre las 22, habiendo salido de Barcelona ayer tarde a las cinco. Pasajeros protestan larga estancia dentro vapor; Comercio e Industria por los perjuicios ocasionados irregularidad servicio. Estamos peor que en plena guerra, pues carbón pésimo y mal estado fondos dicho vapor impiden pueda prestar penoso servicio que requiere dos buques.

Rogamos atentamente V. E. ponga remedio urgente en este servicio impropio de la época presente poniéndonos al nivel que requiere la rapidez de comunicaciones que tan necesaria es para la vida de las regiones aisladas como la nuestra.

Por la Unión Comercial e Industrial de Menorca. — El Presidente, Domingo Estrada.

Mahón 11 de Noviembre 1920.»

El excelentísimo señor Ministro de Fomento, contestó el 14 Noviembre:

«Con esta fecha traslado su telegrama a Trasméditerránea con objeto de concretar denuncia formulada sobre servicios Mahón Barcelona.»

El día 12 del actual se recibió el siguiente comunicado del 30 Diciembre, que lleva el sello del Ministerio de Fomento de 5 del actual y el sobre es de fecha 7:

«El Representante de la Compañía Trasméditerránea, en escrito fechado el 16 del corriente, con entrada en este Ministerio el día de hoy, me dice lo que sigue:

«Ilustrísimo señor: El Presidente de la Unión Comercial e Industrial de Menorca en telegrama del que V. I. ha dado traslado, para que le informe, a esta Compañía, se queja del servicio de sus vapores entre Mahón y Barcelona. Con objeto de contestar debidamente a V. I. pedimos informes a nuestra Delegación de Mahón que nos ha manifestado lo siguiente:

«La queja elevada al excelentísimo señor Ministro de Fomento por el Presidente de la Unión Comercial e Industrial de Menorca carece de fundamento porque es inexacto que el vapor «Mahón», que ahora cubre la línea directa y la de escalas entre la leledad de Mahón y Barcelona, tarde ordinariamente diez y ocho horas en el viaje directo; si alguna vez ha sufrido semejante retraso ha sido debido a la concurrencia de las circunstancias siguientes:

En primer lugar, la composición de las pinturas que se usen actualmente en el Dique de Barcelona, donde limpian fondos muchos buques de esta

Compañía, es de tan mala calidad que así como antes era suficiente que los vapores entrasen en dique cada diez meses o más, para limpiar fondos, ahora, a pesar de limpiar cada cinco o seis meses, a las pocas semanas de haber salido del dique, los fondos vuelven a estar sucios retrasando considerablemente la marcha del buque; y si bien para obviar tal inconveniente esta Compañía había dispuesto hace algún tiempo que el vapor «Mahón» limpiase otra vez, esto no ha podido conseguirse hasta la pasada semana a causa de la huelga que mantenían los obreros de dicho dique.

En segundo lugar, es notorio que a consecuencia de la grave crisis producida por la pasada guerra y de las últimas huelgas de los mineros ingleses, resulta muy difícil poder suministrar a los buques buen carbón inglés, como sucedía antes de la guerra, a pesar de los grandes sacrificios que realiza esta Empresa.

Y en tercer lugar, así como cuando había tres líneas semanales entre Mahón y Barcelona no se forzaban, por regla general, los viajes en días de temporal, ahora, por lo mismo que las líneas no son más que dos, para evitar la incomunicación, rara es la vez que el vapor suspenda su salida, habiendo va los meses que no se ha perdido un solo viaje, y claro está que corriendo más temporales, tan frecuentes en la presente época, más son las travesías en que se sufre retraso por el estado del mar; pero no deja de ser lamentable que el valiente esfuerzo y las duras fatigas de la tripulación del citado buque en bien de nuestro comercio, hayan contribuido a levantar la queja de que se trata, siendo de notar que el Presidente y otros elementos integrantes de la Asociación, que ha presentado la denuncia, son precisamente los fletantes y procuradores de la carga del pailebot a motor «Los Amigos» que realiza continuos viajes entre Mahón y Barcelona, en competencia con la Trasméditerránea.

En cuanto al viaje a que en concreto se refiere la queja, es cierto tuvo el vapor que diferir su salida para Barcelona hasta el día siguiente por haber llegado tarde de Alcudia, pero no es menos cierto que se vió obligado a permanecer largo tiempo en dicha bahía (de donde no hay hora fija de salida) a causa de la lluvia torrencial que por espacio de más de tres horas impidió la descarga en las chalanas de las muchas mercancías que conducía aquel viaje para dicho puerto y Ciudadela.

Respecto a las supuestas quejas de los pasajeros, esta Delegación puede

asegurar que hasta la fecha no ha tenido noticia de ninguna.

Por último, nada demuestra mejor la falta de fundamento de la referida queja como el hecho de que el «Mahón» desde que ha limpiado fondos sólo invierte en sus viajes directos entre Mahón y Barcelona doce horas y media.

Lo que traslado a usted para su conocimiento y en contestación al telegrama de esa asociación de su digna presidencia dirigido al señor Ministro de Fomento el mes de Noviembre próximo pasado.

Dios guarde a usted muchos años. Madrid 30 de diciembre de 1920. — El Director General, Cavestany.

Señor Presidente de la Unión Comercial e Industrial de Menorca. — Mahón.»

Hemos creído que valía la pena de publicarla después de enterados los socios en junta general extraordinaria, pues la contestación en el fondo no hace más que confirmar la denuncia, a pesar que al principio niegue el fundamento. Como esta entidad sólo de sea, en bien del país, que los servicios públicos se presten como es debido, para que una de las arterias vitales, como son los vapores, se cifa al contrario; cuando así se hace, se apresura a comunicarlo a los poderes públicos y por ello se puede leer que en fecha 28 Diciembre 1920, indicamos al señor Ministro que el vapor «Mahón» tardaba de doce a trece horas; pero esto ha sido después de limpiar fondos y quemar buen carbón, que era el resultado que buscábamos al telegrafiar al señor Ministro.

No insistimos en si decimos nosotros verdad o mentira: el público, pasaje, Correos y otros centros oficiales, saben las horas que se tardaban para recorrer 140 millas de Barcelona a Mahón, y de haber tardado algunos días más en hacer la denuncia en vez de 18 horas habríamos tenido que quejarnos por tratarse de 22, que estas fueren las invertidas en el viaje del viernes día 19 de Noviembre de 1920, que llegó el sábado día 20 a las cinco y media tarde.

Ha de tener presente el señor Delegado de «La Trasméditerránea» que si los tripulantes del vapor «Mahón», a vezados a las duras fatigas del navegar, hacen un valiente esfuerzo, que tal le ha de suceder al pobre pasajero no acostumbrado a ello y tener que sufrir seis horas o más de retraso, por faltas debidas a la Compañía no proporcionando buen carbón inglés y dejando para mejor ocasión la limpieza de fondos. Pero el milagro se ha hecho y a pesar de lo difícil que se hacía a últimos de Noviembre en poder suministrar buen carbón inglés, a mediados de Diciembre ya pudo ser y también pudo limpiar fondos.

En cuanto a la anotación de que el Presidente y otros elementos integrantes de la Asociación son precisamente los que procuran carga para el pailebot a motor «Los Amigos», era cierto en aquel entonces, hoy no, por haber desistido, y quizás sea ello el motivo del gran aumento de fletes que se propone hacer la Compañía, y el ya establecido carga y descarga de diez pesetas tonelada; pero ahora no uno sino dos veleros procuraremos

que sean, si nos ayudamos todos para evitar la ruina de esta nuestra querida isla.

La «Unión Comercial e Industrial» ha pecado de modesta, pues desde su fundación ha intervenido directamente en todos los asuntos de interés general, y no ha sido de las de última fila; pero silenciosamente, sin bombos ni platillos; pero ya que viene al caso y para que lo sepa nuestra isla toda, que por ella hemos trabajado, al establecer «Los Amigos» evitamos una alza considerable en los fletes. Pruebas tenemos y las tenemos todos. Vamos a darlas a últimos de Marzo y sin previo aviso la línea de Palma aumentó de tal modo los fletes que una numerosa comisión fué a visitar en son de protesta al señor Delegado de la Compañía. Se evitó el alza y fué devuelto el importe de los aumentos, acordando después que se establecerían y se avisarían las nuevas tarifas mucho más reducidas que se acordaron iguales a las de Palma-Barcelona, etcétera. La Unión de Transportistas iba aumentando continuamente los gastos de agencia, ciencia y paciencia de la Compañía, sin poder nosotros establecer agencia nueva en Barcelona, por la unión que tenían los antiguos. Y por último no hay más que hojear las colecciones de los diarios locales de últimos de Abril hasta el 7 de Mayo 1920 y se verán los anuncios de otra alza de fletes de Mahón Barcelona Alcudia y viceversa. Pero sucedió que en vista de que «Los Amigos» en sus primeros viajes tuvo un éxito, se suspendió el 8 de Mayo (sábado) el alza anunciada para el día 10 (lunes) del mismo mes. ¿Qué ganó el país? Muchos miles de duros que habrían salido de Menorca. ¿Es esto lo que nos censura el señor Taltavull? Estamos muy satisfechos de haberlo conseguido, puesto que diez pesetas por tonelada que representaba aquella subida desde Mayo acá importa mucho dinero. Ojalá pudiéramos evitar la que se avecina y las diez pesetas aumentadas desde el 1.º del corriente por carga y descarga, amén de los nuevos aumentos de las agencias y los pasajes.

Procuraremos trabajar, pues no creemos que el señor Delegado de la Compañía ni la dirección pretendan que después de cobrar la subvención que el Estado les concede tengamos que cargar precisamente en los vapores correos a los tipos de fletes que les vengán en ganancia; si lo consiguieran el aporte para Menorca solamente en la línea Barcelona una salida efectiva para sólo el aumento, más importante que el total que cobraron el año 1919 por fletes.

Y para terminar estos largos comentarios, hemos de hacer constar que han sido leídos en Junta general y aprobados para su publicación, ya que se trata de asunto de interés general y ajustarse a los diversos trabajos efectuados por nuestra sociedad y como contestación al escrito del señor don Juan F. Taltavull, Delegado de la Compañía Trasméditerránea.

Mahón 16 Enero de 1920. — El Presidente, Domingo Estrada.

#### NOTE PARA VENDER

Hay uno de 50 palmos con dos juegos de velas y en muy buen estado. Informes, San Jorge, 27 — Villedar.

## LA HERNIA

causa persistentes sufrimientos y tristeza; motiva la vejez y aún la muerte prematura.

(En obsequio a los herniados el gran Consolidativo Ramón)

Tratamiento eficaz, excelso, no operatorio, breve y radical de las hernias (quebraduras), relajaciones, distocaciones uterinas, riñón-móvil, etcétera, sin molestias ni viajes, por el exclusivo método del especialista - herniólogo DON PEDRO RAMON, de fama mundial, efrenada por la suprema jerarquía científica de la nación, con elevado homenaje tributado por las altas mentalidades médicas y augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (q. D. g.).

#### DESPACHOS

CONSULTORIO: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo de Ramon (hijo).

CENTRAL: Carmen, 38, primerfo, Barcelona, a cargo de Ramon (padre), a quien debe dirigirse toda la correspondencia. Gratis folleto instructivo, levantado con numerosos certificados de curaciones notables, el 80 por ciento de las cuales se obtuvieron por correspondencia con los enfermos.

## ANDRÉS VIVES CAMPOMAR

AGENTE DE APUANAS. — RAMPA DE LA ABUNDANCIA, 20

### SERVICIO DE MERCANCÍAS

Línea regular quincenal de veleros entre Mahón Barcelona y viceversa

INAUGURACION DE LA LINEA CON EL PAILEBOT A MOTOR

## MENORCA

que saldrá de BARCELONA para ESTA sobre el 16/17 del actual admitiendo CARGA GENERAL

Para fletes e informes a sus Consignatarios:

En Barcelona: DON BARTOLOMÉ OLIVER, Cristina, 12.

En Mahón: DON ANDRÉS VIVES CAMPOMAR, Rampa de la Abundancia, 20.

# LIFT

→ CREMA PARA EL CALZADO  
 → LÍQUIDO PARA METALES  
 → CERA PARA MUEBLES Y PAVIMENTOS

Concesionarios para España y Portugal: CAVERO, STRAZZABOSCO y C<sup>ia</sup>, Ronda, 58 - Barcelona

**Ayuntamiento de Alayor**

Sesión ordinaria del día 29 de Noviembre de 1920

Presidió el señor Alcalde don Juan Pons Mercadal con asistencia de los concejales señores de Torres, Sintes, Gomila, Ollives y Servera.

**ACUERDOS**

Aprobar el acta de la ordinaria anterior.

El señor Sintes protesta de la recaudación del repartimiento general de utilidades contra el que ya lo hizo anteriormente.

Autorizar para hacer obras a los vecinos:

Juan Pons Orfila ampliar el portal de la casa número 56 de la calle de las Parras; y

Clemente María Pons para abrir una abertura en la casa número 20 de la de San Pedro.

Se acordó la distribución de fondos para el corriente mes.

Quedar enterado de haber tenido efecto la contrata definitiva con el Arrendatario del servicio de recaudación del repartimiento general, don Lorenzo Pons Carreras, mediante constitución de la fianza definitiva.

**A INFORME**

Policia Urbana: Instancia de don Antonio Mascaró Juanico pidiendo permiso para modificar la puerta de la casa número 12 de la calle del Obispo.

Hacienda: Proposición del señor Sintes pidiendo se consigne una cantidad en Presupuesto con destino a dar una serie de conferencias en local público sobre temas de cultura, higiene y demás que se crea conveniente y al alcance de las clases humildes.

Gobernación: Proposición del señor Gomila pidiendo que las actas de las sesiones del Ayuntamiento se lean en borrador y después de aprobadas se pasen al libro correspondiente.

Y se levantó la sesión.

**Acuerdos de La Unión**

**Comercial e Industrial**

Previamente convocada para las doce del domingo 16, celebró Junta general extraordinaria, con numerosa concurrencia.

Se dió cuenta del cese de los viajes del pallebot «Los Amigos».

En vista del alza de diez pesetas en concepto de carga y descarga establecido por la Compañía Transmediterránea desde el 1.º Enero corriente y de los aumentos por fletes que han de regir desde 1.º Febrero próximo, se acordó por unanimidad aceptar las dos ofertas que se han hecho de dos veleros a motor para cubrir la línea de Barcelona-Mahón y viceversa, con tarifas mucho más bajas que las actuales de los vapores correos aún cuando no prosperaran las que desean poner en vigor. Con los dos buques se piensa que serán suficientes para dotar de un servicio bastante regular.

Se dió lectura a un documento en el que figura un telegrama dirigido al excelentísimo señor Ministro de Fomento denunciando el pésimo servicio de la línea marítima Mahón-Barcelona, los perjuicios que ocasionaba al comercio y al pasaje; la contestación del señor Ministro y el informe que da el Delegado en Mahón de la Compañía Transmediterránea, transmitido por el Director general de Comercio e Industria, sección Comunicaciones marítimas, seguido de unos comentarios que después de breve deliberación se acuerda darlos a la publicidad en la Prensa local por considerarlo de interés para toda la isla.

La presidencia dió cuenta del próximo traslado del domicilio social a la calle Wilson, núm. 20 (antes Arravallera) que se efectuará el día 1.º de Febrero próximo, diciendo al propio tiempo que la Junta general para la aprobación de cuentas y renovación de la misma se celebrará en dicho mes y en el mencionado local.

Salón de Moda

**CINE ESPAÑA**

Salón de Moda

ARTE :: BELLEZA :: EMOCION

Sábado día 22 Enero de 1921.—A las 9 de la noche

EXTRAORDINARIO ÉXITO

ESTRENO de los capítulos tercero y cuarto de la colosal serie americana de gran emoción, titulada

**LA HUELLA DEL TIGRE**

—titulados—

La cadena humana :: La señal de alarma

Grandioso triunfo de RUTH ROLAND, la valerosa y elegante actriz ESTRENO de la interesante REVISTA PATHE, y de una cinta del natural.

GRAN SUCCES

MAX LINDER :: MAX LINDER :: MAX LINDER

Aparecerá de nuevo en esta pantalla interpretando la divertida comedia

**EL AHORCADO**

Arte, elegancia, risa continua ofrece en todas sus producciones el genial MAX LINDER.

Nota: La serie «La huella del tigre» se proyectará también en el cine de la «Agrupación Monárquica» de Alayor.

**AL COMERCIO**

Se participa que esta semana se pondrá a la carga en el puerto de Barcelona el pallebot a motor

**VALENTIN**

que lo despacha en Barcelona DON FRANCISCO ARGUMBAU, Cistia, y, próximamente, cuando tenga el motor colocado, prestará también servicio el de esta matrícula

**JUPITER**

ambos apoyados por la UNION COMERCIAL E INDUSTRIAL DE MENORCA. 18-19-21

**Ayuntamiento de Mahón**

DON GASPARD PONS ZABALA, Alcalde Presidente del excelentísimo Ayuntamiento de Mahón:

Hago saber: Que en el Alistamiento formado en esta ciudad el día 14 del actual, para el reemplazo del ejército en el corriente año, figuran comprendidos los mozos que a continuación se relacionan, como naturales de la misma, e ignorándose su paradero se les cita por el presente para que comparezcan ante este Ayuntamiento en los días 30 del corriente mes, 15 y 20 de Febrero y 6 de Marzo próximos en que tendrán lugar respectivamente los actos de rectificación del Alistamiento, cierre definitivo del mismo, sorteo y principio de la clasificación de los mozos alistados, previniéndoles que de no comparecer personalmente, o por quien los represente, en el último de los días citados, les pararán los perjuicios que determina la Ley.

Mahón, 15 de Enero de 1921.— El Alcalde Presidente, Gaspar Pons.

**Mozos que se citan**

José Borrás Sintes, de Federico y Catalina.

Armando Capó López, de Pedro y Mauricia.

Bartolomé Pons Coll, de Bartolomé y María.

Gabriel Ferrer Sastre, de Juan y Antonia.

Fernando de las Heras Escavia, de Manuel y María.

Vicente Ller Sagarra, de Juan e Isabel.

José Marcos Cuetos, de Francisco y Natalia.

Pedro Mora Pons, de Juan y María.

Carlos Moreno Betancourt, de Miguel y Amalia.

Gabriel José Pons, de desconocidos

Jaime-Soria Valero, de Ricardo y María.

Alfonso Uselet y Martínez de Arzana, de Alfonso y Amparo.

Crisanto Valcárcel Moll, de Juan y María.

PARA VENDER.—Lo están varias bicicletas y los enseres de una tienda, todo en muy buen estado.

Calle del Carmen, 46.

**Noticias marítimas**

**Movimiento de buques**

Con el pasaje, carga y el correo salió ayer tarde para Barcelona el vapor «Mahón».

—Mañana a las ocho saldrá para Alcudia y la ciudad condal el «Ausias March».

—Hoy habrá llegado el «Ciudadela» al puerto de su nombre procedente de Palma.

—Amainado el temporal zarpo ayer tarde con rumbo a Barcelona el vapor francés «Renée Hyaffil» que se refugió en este puerto.

—Procedente de Palma fondeó ayer por la mañana el pallebot «San Miguel» con cargamento de maíz.

Ve al mando del patrón don Damián Burquera.

—Limpien fondos el pallebot «Júpiter», de esta matrícula, y la pareja del bou «Mahón» y «Monte Toro».

**Un motivo de protesta**

Se anuncia, hace ya días, oficialmente que hasta el 31 del mes en curso durará el periodo de reclamaciones contra las tarifas de máxima percepción para el precio de pasajes en las líneas de Baleares que sirve la Transmediterránea.

Es claro que hasta después de finalizar aquel periodo no puede el Gobierno autorizar los precios de referencia.

Y sin embargo la endiosada Empresa ha empezado ya hace diez y nueve días a cobrarlos.

Proteste y comente quien quiera hacerlo.

**Escuadras inglesa y yanqui**

La escuadra británica conserva la primacía. «¿Por cuanto tiempo?», se preguntan temerosos los ingleses. Desde que empezó la guerra sólo han botado al agua un mastodonte naval, y han suspendido los trabajos en los tres grandes cruceros que comenzaron el año 1918. Su flota se avejenta y disminuye.

Entretanto, sus parientes y competidores de América realizan presurosos el programa de 1916: diez acorazados de 32 600 y 42 200 toneladas; seis cruceros de batalla de 35,300. El año 1923, Inglaterra sólo podrá oponer 14 acorazados de primera magá

tud; los Estados Unidos, lo menos 21; aquélla, cuatro cruceros de batalla, y éstos, seis...

**El tiempo**

Ha calmado el duro vendaval del Norte. No ha y tan fuerte marejada como estos días pasados.

Hoy amaneció cubierto el firmamento.

**ESPECTÁCULOS**

TEATRO PRINCIPAL.—Anoche, después de una perfecta representación de la linda comedia «El nido», se estrenó la regocijante obra «El amigo del alma».

Es una divertidísima comedia en la que los señores Muñoz Seca y Pedro Fernández han ensartado en rápida sucesión los chistes y las situaciones equívocas. Se trata de un asunto nuevo en el género estracón.

El señor Socías estuvo feliz en el desempeño del imprevisto papel chileno y fué ovacionado.

Todos los artistas actuaron muy bien y merecieron sonoros aplausos.

SALON VICTORIA.—En los dos episodios recién estrenados de la preciosa novela «El médico de las locas» no hay ni un metro de cinta que no sea interesante, artístico y afortunado.

Confirmamos nuestra primera impresión sobre este film marea «Ambrosio» y los actores y actrices que lo impresionaron.

CINE ESPAÑA.—A juzgar por los dos primeros capítulos, la serie «La huella del tigre», que ha empezado a proyectarse, es movidísima, emocionante; actúan en ella artistas ágiles y diestros y al frente de ellos una actriz bella, valerosa e intrépida.

TRIANON.—Sigue la serie de estrenos, la renovación continua de programas siempre artísticos, selectos siempre, aun cuando modestamente sólo el del martes se aplique aquel adjetivo.

El sábado se estrenarán dos sensacionales capítulos de la extraordinaria novela «La nueva aurora», el lunes una película en la que es protagonista el gran Douglas Fairbanks y anoche un film dramático impresionado en plena selva americana.

Todo ello aliñado con estrenos de comedias graciosísimas marca Trianon.

**Unico Depósito de calzado en Mahón**

PLAZA DEL PRINCEPE N.º 11 (Frente la Iglesia del Carmen)

**PRECIOS REDUCIDOS**

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 11 pesetas el par.

Calzado de Reglamiento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos. Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION.



Hoy miércoles día 19 de Enero de 1921

A las 5 y media Vermouth Selectocon sexteto.—Otra sesión a las 9 ESTRENO de la divertida comedia en 4 actos de la marca americana «Pájaro Azul», titulada

**EL AUTO DE LA SUERTE**

Completará el programa una cinta del natural y una chispeante cómica en dos partes. Fines 20, a las nueve, el mismo programa.

Sábado: Última Jornada de la grandiosa serie

**EL MÉDICO DE LAS LOCAS**

MUY PRONTO

«EL GRAN GALEOTO», «EVA PECADORA» por ITALIA ALMIRANTE MANZINI y la Super-Cine-Novela de grandioso éxito y emocionante argumento, titulada

**EL HIJO DE LA NOCHE**

**Un obsequio y un recuerdo**

Hemos recibido un cablegrama de nuestro estimado corresponsal en la Habana don Miguel Ribé, que nos ha causado gran impresión, porque da cuenta de una distinción muy merecida a un paisano nuestro y contiene un recuerdo y un saludo para sus compatriotas de los buenos mahoneses residentes en la capital de la Gran Antilla:

Dice así el cablegrama:

«Habana 17, 1 15 (vía Bilbao)

Reunida colonia mahonesa fraternal banquete homenaje Coll Sitges encárgame saludé pueblo mahonés.—Ribé»

El festejado con el banquete, don Gabriel Coll Sitges, es Gerente de la importante casa Victoriano M. Rulloba y Compañía, de la Habana, y es también vocal de la Junta del Centro Balear de dicha capital.

Felicitemos muy gustosamente al homenajeado y a su padre don Gabriel Coll Riudavets, fabricante de calzado de esta plaza, que sentirá gran alegría por la demostración de afecto que ha sido objeto su hijo.

Y al mismo tiempo corresponsales muy cariñosamente al saludo de nuestros hermanos que desde lejanas tierras sienten muy hondamente su amor a la patria chica y desean estrechar con mayor fuerza los lazos fraternales que les unen con nosotros.

**COTIZACIONES**

**Bolsa de Barcelona**

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 18 Enero 1921

Interior serie A.	70'50
Id. B.	62'50
Id. C.	69'50
Exterior serie A.	83'70
Amortizable 5 p. % A.	93'50
Id. B.	93'10
Interior fin de mes.	00'00
Nortes	42'70
Alicante	45'30
Andalucía	54'25
Orense	60'4
Francia	46'75
Libras	23'25
Liras	25'25
Coronas austriacas	1'70
Marcos	11'83
Nortes Prioridad	56'09
Cáceres Variable	39'75

**Crédito Mercantil de Menorca**

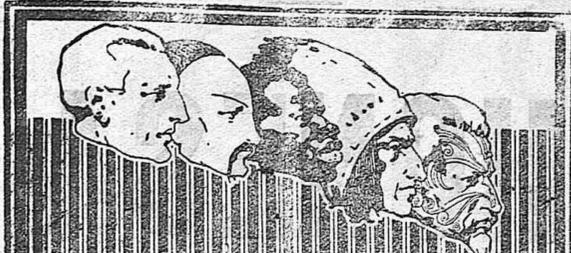
**MAHON**

**Bolsa de Barcelona de 18 Enero**

Interior A 4 %	76'50
B	69'50
C	69'50
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1900	95'50
B	93'00
C	93'00
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1917	95'00
B	92'50
C	92'50
Exterior 4 %	85'60
Obligaciones Norte Prioridad Ba	56'15
Francos suizos	118'00
Francos cheque París	46'95
Libras id.	28'25
Dollars id.	7'50
Marcos id.	11'80
Liras id.	26'25

Nos encargamos del canje de las carpetas y títulos Deuda Interior por las nuevas emisiones.

Los referidos títulos deben presentarse con los cuatro últimos cupones sin cobrar.



**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES VENTA DE VOLUMENES SUELTOS

COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS

SE VEN EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA

PRECIOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

**COMPANIA ANONIMA CALDE**

MADRID. SAN MATEO 13 BARCELONA. CONSEJO DE CIENTO 416

## Teatro Principal de Mahón

Función para hoy miércoles día 19 de Enero de 1921. — A las nueve

DÉCIMA DE ARONO

1.º ESTRENO del juguete en 5 actos titulado

### CÁDATE... Y VERÁS

Grandioso éxito de la Compañía

2.º El precioso diálogo de los hermanos Quintero

### EL CHIQUILLO

por María Quesada y José Gámez

## Fiestas de sociedad

### En el Salon Victoria

El viernes se celebró ante numero sa concurrencia, la velada organizada por la Sociedad Iberia, a beneficio del fondo destinado a la enseñanza.

La representación de «El nido ageno», nos da ocasión para confirmar los comentarios laudatorios en justicia, que otro día dedicamos a sus intérpretes señora Ulloa, señorita Juanico y entendidos aficionados con aplauso de buenos artistas, señores Mendoza, Hernán Saez, dignamente acompañados por el señor Moll.

El señor Mendoza dijo muy bien el conocido «Cuento inmoral».

Como fin de fiesta se dió el entre més «El embustero Corueja» que dió virtú mucho a los espectadores, y en cuya interpretación se distinguieron la señora Ulloa, señorita De los Ojos y señores Moll, Guil y Capovas, que es tuvo preciosísimo como actor cómico.

Todos fueron muy aplaudidos, lo mismo que el sexteto que amenizó la fiesta. Esta resultó lucida, como todas las que organiza la sociedad Iberia.

### En el Salon España

Ocupado totalmente el amplio local tuvo lugar el sábado la ya consagrada fiesta de los muñecas que anualmente se organiza a beneficio del Comité Obrero Republicano.

En la representación de la comedia sentimental «Flor de un día» se lucieron y alcanzaron aplausos la señora Ulloa, señorita De los Ojos y señores Novella, Villalonga, Coll y Riudavets.

Dieron realce al festival la exposición y consiguiente adjudicación por sorteo de lindes bebés, espléndida y delicadamente vestidos por distinguidos señores y señoritas que accedieron galantemente a la invitación que se les había dirigido.

Terminó la fiesta con un lucido baile. La velada respondió dignamente al buen recuerdo que dejaron las análogas de años anteriores.

### En San Luis

El casino «La Amistad Social», de San Luis, organiza para el sábado próximo una velada lírica, vocal e instrumental, en la que colaborarán varios aficionados de Alayor y una nutrida orquesta.

El programa es ameno y variado. Finaliza con un gran baile, que repetirá el domingo por la tarde y por la noche después de las proyecciones.

## Crónica local y general

### Juventud Republicana

En la reunión que celebró anoche la Comisión Organizadora de la Juventud Republicana, se dió cuenta de la aprobación, por nuestra primera autoridad gubernativa, del Reglamento porque se ha de regir dicha Asociación, acordando convocar una Asamblea, que se celebrará tan pronto estén cumplidos los trámites señalados por la Ley.

En vista del entusiasmo que reina entre los ya numerosos adscritos, y de la intensidad con que efectúan los trabajos de preparación, no es aventurado afirmar que su simpática labor alcanzará un lisonjero éxito.

### COKE CLAZE SUPERIOR FÁBRICA DE GAS

### Somatén urbano

Al anocheecer de ayer se reunió en las Casas Consistoriales buen número de alistados en el Somatén Urbano de Mahón, que quedó constituido, salvo la aprobación de las autoridades militares, en la forma siguiente, después de la lectura de las bases aprobadas por el excelentísimo señor Capitán General y de las listas de los inscriptos:

Jefe del Somatén Urbano, don Pablo del Amo Gómez, teniente coronel de Infantería retirado, a quien dió posesión del cargo el señor Comandante de los Somatenes de Menorca.

Distrito 1.º—Cabe don Juan de Vidal y Olivar, propietario; subcabos, don Guillermo Mir Llambias, Ingeniero Agrónomo y sargento de Ingenieros en 2.ª situación, y don Rafael Urdina Cheil, Oficial de Correos.

Distrito 2.º—Cabe, excelentísimo señor don Juan F. Taitavull Galens, Delegado de la Compañía Trasméditerránea; subcabos, don Gaspar Pons Zabala, empleado y oficial de Infantería retirado por Guerra, don Juan Biale Orfila, propietario y suboficial de Artillería y don Bartolomé Caules Triay, empleado.

Distritos 3.º y 4.º—Cabe, don M. Juan Sampedro Calvo, jefe de Telégrafos; subcabos don Jenare Vives Montseiral, empleado y alférez de com-

plemento de Ingenieros y don Antonio Lleras Coll, oficial de Correos.

El número de alistados hasta el presente en este Somatén local, es de unos ciento treinta.

Los distritos 3.º y 4.º se desdoblaron cuando aumente en ellos el número de inscriptos.

¿La **TOB** no le deja dormir a usted? Una sola **FASTILLA KIAM** la calmará y le dejará tranquilo.

Tres reales la caja en todas las buenas Farmacias.

### La cuestión del pan en Palma

Dice el último número de *La Vanguardia* Balear:

«Por diferentes conductos que esti nombres fidedignos, hace ya un par de semanas que legó hasta nosotros la noticia de que las harinas habían sufrido una baja considerable, de más de veinticinco o treinta pesetas los cien kilogramos, y se nos dió también que al sobrevenir la baja acababan de adquirirse importantes cantidades de dicho artículo a precios elevados y que para evitar pérdidas y con el apoyo de la Cámara de Comercio, se viene dificultando la entrada de harinas baratas.

Yo no quiero saber si es o no cierta la noticia; pero sí he de hacer no-

tar que, desde que empezó a cundir, el Alcalde está estudiando si pueden o no rebajarse los precios, porque no quiere que se defienda al pueblo y seguramente cuando se agoten las existencias, si es que las haya, sabrán ya nuestras autoridades si puede o no tener efecto la rebaja.

Están en acecho por lo visto para cuando venga la rebaja como ineludible, ofrecémosla como un don suyo.»

COKE Pidan precios FÁBRICA DE GAS

En el vapor correo embarcamos ayer para Barcelona, varias artístas que formaban parte de la Compañía de zarzuela que actuaba en el Teatro Consey. También marchó el explorador suizo señor Laurent. Hayan tenido feliz viaje.

**PÉRDIDA.**—De un monedero de plata para niña. Desde el Consey hasta la casa de la calle del Doctor Orfila, número 14. Se gratificará a quien lo entregue en la casa referida.

# Orlanon

Miércoles, día 19 de Enero de 1921.—A las 5 y media

## SESION INFANTIL

Proyectándose los episodios quinto y sexto de la gran serie francesa

### LA NUEVA AURORA

Gratis la entrada para los niños que vayan acompañados de una persona mayor.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Conflicto en Hacienda

Barcelona 18 a las 25.

### Empleados en huelga

Continúa sin variación la huelga de funcionarios dependientes de Hacienda, motivada porque el Ministro señor Domínguez Pascual ha promulgado un decreto de creación de cien plazas de elevada categoría de nuevo nombramiento. El personal entiende que las plazas deberían darse al ascenso y aumentar igual número en la categoría inferior.

Los empleados se presentan en las oficinas, pero no trabajan. Están dispuestos a hacer causa común frente a cualquier castigo que se imponga.

Los de correos y de telégrafos les han ofrecido apoyo material.

Después de los caminos legales agotarán todos los recursos en apoyo de la causa que defienden.

### Contra el alto personal

Se asegura que la dimisión del Ministro de Hacienda anterior fué debida a la misma causa que el actual conflicto.

Para sustituir al que hoy asume el cargo, se indica al señor Espada; pero éste se escusa de aceptarlo interin se resuelva la huelga.

El Director de Aduanas ha preguntado a sus subordinados si se solidarizan con los de Hacienda y como la respuesta fué afirmativa, aquél dió que su cargo era incompatible con esta situación y se retiró, en medio de las aclamaciones de sus compañeros.

El Director de Contribuciones, señor Baeza, se ha declarado autor de la parte dispositiva del decreto causa del conflicto y correrá la misma suerte que el Ministro.

### El Rey ante los huelguistas

Madrid.—Después de unos días de divertida caza en el coto Doñana ha regresado el Rey.

En Sevilla se entrevistó con los huelguistas de Hacienda y les dió las siguientes o parecidas palabras:

—Si se consideran ustedes víctimas de una injusticia debían antes de adoptar otras determinaciones volver al trabajo.

La huelga es un atentado contra el Estado del que soy el primer funcio-

nario. En todo momento cumplo con mis deberes, doy ejemplo y procuro no lesionar el interés de la patria.

Terminada la cacería don Alfonso salió de Sevilla para Madrid.

### El Gobierno

Madrid.—Apenas llegada al palacio el Rey se entrevistó con el señor Dato.

Luego fueron a visitarle el Ministro de la Gobernación, señor Bugallal, y el de Hacienda, señor Domínguez Pascual.

Este último desmintió ante los periodistas la noticia de crisis total, y el señor Bugallal le dijo:

Reconozco que hay motivo para esa expectación. El Gobierno se limitará a cumplir la ley. Iremos a las Cortes. Ignoro si hay crisis total.

Al salir de palacio el señor Dato expuso lo que sigue:

—Informé minuciosamente al Rey. Todo continúa igual. Supongo que surtirán efecto las excitaciones que en Sevilla dirigió el Rey al personal de hacienda.

Mañana espira el plazo fijado por el acuerdo tomado por el Gobierno para restablecer la normalidad.

Oficialmente se dice que trabajan los empleados que prestan servicio en Zamora y Teruel.

El Ministro de Hacienda, señor Domínguez Pascual, ha declarado que si los huelguistas volvieron enseguida al trabajo derogaría el decreto de marrras.

### purando el tema

Los huelguistas de hacienda han publicado un manifiesto en el que justifican su actitud fundada en razones legales.

No han secundado hasta ahora la huelga los abogados del Estado, ni los funcionarios empleados en la formación del catastro, ni los de contabilidad.

También trabajan algunas oficinas del timbre.

## La cuestión social

### Subsistencias

Barcelona.—A vuelta de un largo debate el Ayuntamiento acordó con signar en acta que ve con satisfacción la campaña del Gobernador en pro del abaratamiento.

No se ha solucionado todavía la cuestión del abastecimiento de pescado.

Han sido multados algunos vendedores de los mercados.

Varios gremios protestan contra el aumento del arancel relativo al azúcar.

La Junta de Aranceles ha terminado la valoración de los granos, pieles y despejos.

En Madrid se ha realizado una manifestación de mujeres como protesta contra la escasez del aceite.

### Conflictos, terrorismo, atentados

Madrid.—Se ha prohibido un mitin de cigarreras que debía organizarse en la Casa del Pueblo en prueba de solidaridad con las de Logroño que están en huelga.

Barcelona.—Una muchacha de 22 años ha asesinado a un joven que fué su amante.

En un registro del local en que actúa el Comité pro Presos se ha detectado a dos individuos y se han recogido muchos documentos.

En la plaza de España han asestado una puñalada al obrero carretero José Caral.

El día 20 volverán a Riotinto los niños de los mineros.

Las huelgas continúan.

Hoy han emigrado 34 obreros.

En la mayoría de fábricas de la comarca de Manlleu se trabaja tres días por semana. Las otras se han cerrado.

Lugo.—La esposa del maestro Chanada entregó a éste un bulto dirigido al mismo y que al ir a mira halló sobre la puerta.

Al desatarlo hizo explosión con gran estruendo y causó la muerte del maestro, que cayó con la cabeza desrozada.

El hecho produjo la natural consternación.

## ESPIONAJE

París.—Un abnegado patriota venía en tren a esta capital donde había de desempeñar una comisión delicadísima que le había confiado un alto funcionario. Durante el viaje le acechaban algunos espías alemanes y trataron en vano de arrebatarle los pliegos que llevaba.

Al llegar continuaba el espionaje y la persecución, por lo que nuestro patriota fué a refugiarse en casa de un amigo, donde penetró mediante la contraseña «fatalidad», según aquel le había encargado que hiciera si algún día en París se encontraba en un apuro.

Tal es la situación con que se continuará hoy en el Trianon en sesión infantil a proyección de «La nueva aurora», emocionante novela en la que es protagonista el notable actor René Navarre.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva.

# TIPOGRAFIA MAHONESA

## CALE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

### TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna

De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones.	5'00 ptas.
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	5'00
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción.	0'50
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones.	5'00
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	8'00
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción.	1'00
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	

Entrefiletos

A 0'25 pesetas la línea por inserción

Remitidos y comunicados

A 0'25 pesetas la línea por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros.	7'50 ptas.
De 4 a 6 inserciones.	13'50
De 7 a 10 inserciones.	20'00
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción	

Hasta diez centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	
Hasta catorce centímetros.	
Doble precio que para los seis centímetros.	

Hasta veinte centímetros:

Triple precio que para los seis centímetros.	
--	--

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera.

Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para las de segunda o tercera.

OBSERVACIONES.—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

## Dinero, dinero y dinero

HAY PARTIDAS de dinero desde 100 duros en adelante para colocar en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas. DESEAMOS PARTIDAS de dinero para colocar en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas.

RAPIDEZ, DISCRECIÓN Y PUNTUALIDAD

Motores a bencina marca «VELLINO», desde 1 y 3/4 H. P. y de los cuales ya se puede ver uno funcionando en la panadería de don Juan Orfila de Ciudadela y que son muy económicos, ya que su consumo aproximado es de 240 a 260 gramos de gasolina por caballo y hora.

Facturas para los pagos.—Instalación por expertos obreros de la propia casa «VELLINO»

Para más detalles y catálogo: Miranda, 4. MAHON Todos los días de 1 a 6 tarde

### Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Viva.—Inales temporada rebaja de precios. Ca' e y Plaza Arraveleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a ríen el comercio de José Riudavert, plaza Ca mey 15 Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Celona.—Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavert

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. Siempre adelante! Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

II. Abrirse paso. Confirmación demostrada del criterio sustentado e primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica.— Encuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

### INTERESA T

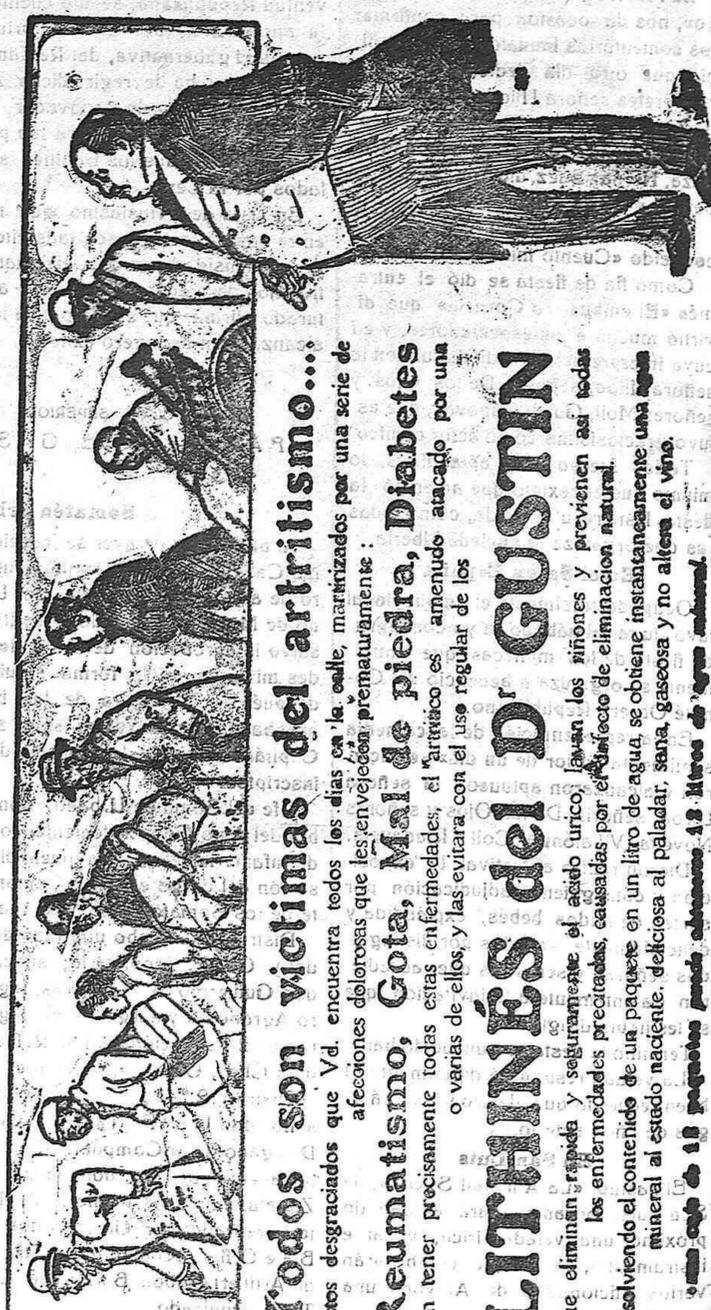
para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las aclaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pieles, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

### PIEDRAS SIMI IS

para la fabricación de «hombitas» para calzado Desde el número 14 al 16 a peseta 7'50 el millar. Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Llabrés y C.ª San Fernando, 34.



Todos son víctimas del artrismo... estos desgraciados que ven en la vejez, maritizados por una serie de afecciones dolorosas que les enviején prematuramente: Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenado atacado por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los LITHINÉS del D. GUSTIN que eliminan rápida y seguramente el ácido úrico; llevan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminación natural. Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantáneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.